

返鄉休假可请假别

來臺灣工作一年多了，
想要回家鄉看看家人，
我該怎麼请假比較好呢？



移工若計畫返鄉休假，通常需要較長的假期，
您可以依據個人情況，選擇申請以下假別：



特別休假

事假

天數

依年資或
勞動契約

適用勞基法之移工：每年 14 天
家庭看護工、幫傭：依勞動契約
規定或與雇主協商而定

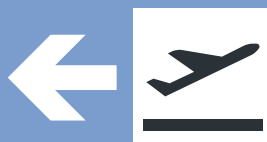
薪資

應給付全額薪資，
且不影響全勤之認定

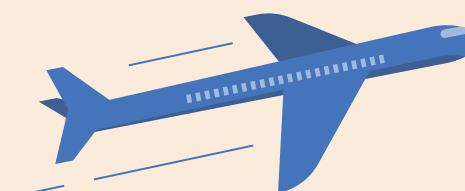
休假期間不支薪，
可扣除全勤

無論是使用哪一種假別，都應在規劃返鄉時儘早向雇主提出休假申請。





Types of leave foreign workers can take when returning home on vacation



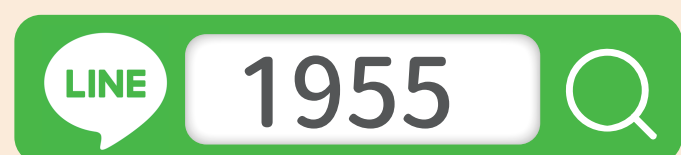
I have worked in Taiwan for over a year and want to return home to see family, what sort of leave should I apply for?

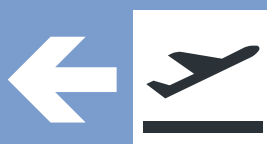
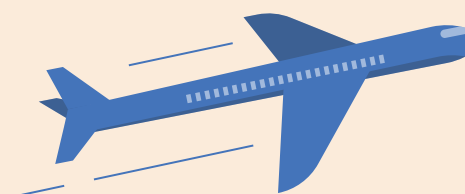
If a foreign worker plans to return to their country of origin for a vacation that generally requires an extended period off work. Workers can apply for the following types of leave depending on their individual situation:



	Annual leave	Personal leave
No. days	Based on number of years worked or provisions in the labor contract	Foreign workers covered by the Labor Standards Act receive 14 days leave a year. The number of leave days enjoyed by live-in care workers and home help is determined by provisions in the labor contract or negotiations with the employer
Salary	Full salary is paid and a worker's full attendance record is not impacted	Leave is unpaid and days off can be deducted from a worker's full attendance record

Regardless of which category of leave foreign workers choose to take, they should apply for leave as far ahead of the time they plan to return home as possible.





Boleh meminta cuti liburan pulang ke kampung halaman

Datang bekerja di Taiwan sudah lebih dari satu tahun, ingin pulang menjenguk keluarga di kampung halaman, bagaimana cara terbaik saya untuk meminta cuti?



Jika pekerja migran berencana liburan pulang kampung, biasanya memerlukan waktu libur yang lebih panjang, Anda boleh berdasarkan situasi perorangan untuk memilih mengajukan izin cuti berikut:

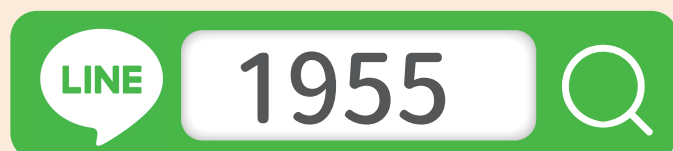


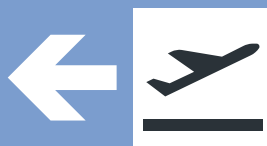
Cuti Tahunan

Cuti Urusan Pribadi

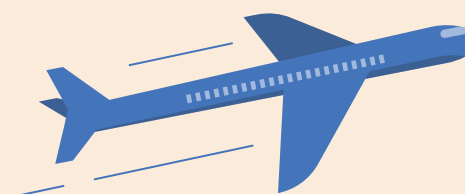
Jumlah hari	Cuti Tahunan	Cuti Urusan Pribadi
Gaji	Berdasarkan tahun kerja atau perjanjian kontrak kerja	Pekerja migran yang tunduk pada UU Standar Ketenagakerjaan: 14 hari/tahun Perawat rumah tangga, penata laksana rumah tangga (PLRT): Berdasarkan aturan dalam kontrak kerja atau ditentukan melalui negosiasi dengan pemberi kerja.
	Gaji dibayar penuh, dan tidak memengaruhi daftar kehadiran penuh	Gaji tidak dibayarkan selama liburan, dapat memotong daftar kehadiran

Saat berencana untuk pulang kampung, apapun jenis cuti yang akan Anda gunakan, semua harus seawal mungkin mengajukannya kepada pemberi kerja.





Nghỉ phép về quê thuộc hình thức nghỉ phép nào?



Tôi làm việc ở Đài Loan đã hơn một năm, nếu muốn về quê thăm gia đình thì xin nghỉ phép như thế nào?



Nếu người lao động nhập cư có kế hoạch về nước nghỉ phép, thường cần thời gian nghỉ dài hơn, tùy theo hoàn cảnh cá nhân của mình, bạn có thể chọn nộp đơn xin các loại nghỉ phép sau:



Nghỉ phép năm

Phép nghỉ việc riêng

Số ngày

Dựa trên thâm niên hoặc hợp đồng lao động

Người lao động nhập cư được áp dụng Đạo luật Tiêu chuẩn Lao động: 14 ngày mỗi năm.

Khán hộ công gia đình và giúp việc gia đình:
Căn cứ theo quy định của hợp đồng lao động hoặc thỏa thuận với người sử dụng lao động.

Lương

Phải trả lương đầy đủ, không ảnh hưởng đến thưởng chuyên cần.

Không được trả lương trong kỳ nghỉ và có thể bị khấu trừ tiền thưởng chuyên cần.

Bất kể bạn sử dụng hình thức nghỉ phép nào, khi lên kế hoạch về quê nghỉ phép, đều nên gửi đơn xin nghỉ phép với người sử dụng lao động càng sớm càng tốt.

LINE

1955

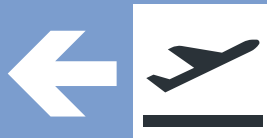


1955hotline

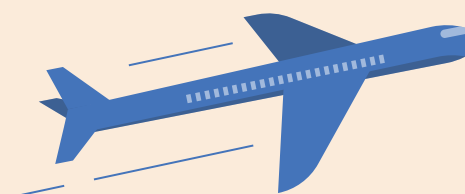


勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告



การลากลับไปพักผ่อนที่ภูมิลำเนาเดิม



มาทำงานในไต้หวันได้ปีกว่าแล้ว
อยากกลับไปเยี่ยมครอบครัว
จะต้องขอลาหยุดยังไงดี ?

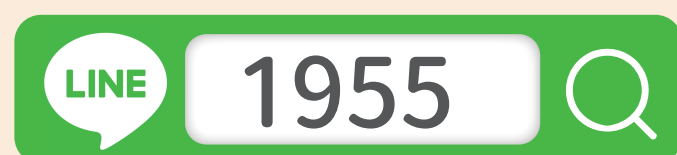


แรงงานต่างชาติที่มีแผนการจะกลับไปพักผ่อนที่ประเทศของตน
มักต้องการลาหยุดหลายวัน ท่านสามารถขอใช้วันลาได้ดังนี้



	วันหยุดพักผ่อนพิเศษ	ลากิจ
จำนวนวัน	ตามอายุการทำงานหรือสัญญาจ้าง	แรงงานต่างชาติที่ใช้กฎหมายมาตรฐานแรงงาน : ปีละ 14 วัน ผู้นุบาลในครัวเรือน ผู้ช่วยแม่บ้าน : ตามข้อกำหนดในสัญญาจ้างหรือข้อตกลงที่ทำกับนายจ้าง
ค่าจ้าง	ต้องจ่ายค่าจ้างและไม่หักเบี่ยชยัน	ระหว่างที่ลาจะไม่จ่ายค่าจ้างและสามารถหักเบี่ยชยันได้

ไม่ว่าจะใช้วันลาประเภทใด ควรรีบยื่นใบลาต่อนายจ้างโดยเร็วที่สุด



勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告